



Ente
LUGLIO MUSICALE TRAPANESE
TEATRO DI TRADIZIONE

CONCORSO INTERNAZIONALE
per giovani cantanti lirici
GIUSEPPE DI STEFANO
Trapani - Erice 28 settembre /2 ottobre 2010
16^a Edizione

Presidente della Giuria
BARBARA FRITTOLI

Bando di Concorso e Regolamento

L'Ente Luglio Musicale Trapanese, nella sua attività promozionale rivolta ai giovani cantanti lirici, con il patrocinio del Ministero per i Beni e le Attività Culturali - Direzione Generale Spettacolo dal Vivo, della Presidenza della Regione Siciliana, dell'Assessorato Turismo, P.O. FESR 2007/2013

BANDISCE

la **16^a Edizione** del Concorso Internazionale *per giovani cantanti lirici*
Giuseppe Di Stefano.

Art. 1

Il Concorso per l'anno 2010 avrà luogo presso il Teatro Tito Marrone - Lungo Mare Dante Alighieri - Erice dal 28 settembre al 2 ottobre 2010 ed è aperto a Soprani, Mezzosoprani, Tenori, Baritoni, Bassi di qualsiasi nazionalità, che alla data del 4 settembre 2010 non abbiano raggiunto l'età di 35 anni.

I ruoli a concorso dell'opera **L'Italiana in Algeri** sono i seguenti:

Mustafà, basso
Elvira, soprano
Zulma, mezzosoprano
Haly, basso
Lindoro, tenore
Isabella, contralto
Taddeo, basso

Art. 2

La domanda di iscrizione redatta nella scheda allegata, deve essere inviata al seguente indirizzo:



Ente Luglio Musicale Trapanese - Teatro di Tradizione
Palazzo De Filippi
Largo San Francesco di Paola 5 - 91100 Trapani (Italia)
Tel. 0923.21454 - fax 0923.22934
e-mail: info@lugliomusicale.it

La domanda di partecipazione deve essere inviata entro e non oltre il **4 settembre 2010**, farà fede il timbro postale. Nella domanda il Concorrente dovrà precisare: nome, cognome, indirizzo, codice fiscale, nazionalità, registro di voce, ruolo per il quale si presenta, recapito telefonico, eventuale fax ed indirizzi e-mail.

La domanda deve essere corredata dai seguenti documenti:

- a) Qualsiasi documento in fotocopia che attesti la data di nascita, la nazionalità e la residenza;
- b) Fotocopia del codice fiscale, firmato dal candidato.
- c) Curriculum artistico-professionale.
- d) Dichiarazione del Concorrente sotto la sua piena responsabilità di non aver mai partecipato in ruoli principali a Stagioni Liriche presso importanti Teatri d'Opera.
- e) Dichiarazione di idoneità a partecipare al Concorso da parte dell'insegnante che ha curato la preparazione;
- f) 2 fotografie, possibilmente diverse, firmate sul retro;
- d) Attestazione bancaria di avvenuto pagamento di Euro **50,00** (*cinquanta/00*), al netto delle spese bancarie, sul conto corrente Banco di Sicilia Unicredit Group – filiale 23307 Erice Casa Santa (TP) IBAN: IT 97G0102081852 000300007761, intesto a: Ente Luglio Musicale Trapanese - Concorso Giuseppe Di Stefano.
Sulla ricevuta bancaria dovranno apparire cognome e nome del candidato che effettuerà il pagamento.
La tassa di iscrizione non è rimborsabile a nessun titolo, se non per cause di forza maggiore.

Art. 3

Tutti i Candidati sono tenuti a presentarsi entro le ore **9.00** del **28 Settembre 2010** alla Segreteria del Concorso presso il Teatro Tito Marrone, Lungomare Dante Alighieri, Erice muniti di documento di riconoscimento e del materiale musicale necessario.

Il Concerto Finale dei vincitori si terrà sabato **2 ottobre 2010** al Teatro Tito Marrone c/o l'Università alle ore 21.00.

Art. 4

I concorrenti dovranno presentare:

- 4 (quattro) arie scelte dal repertorio lirico ed eseguite in lingua originale
- dar prova di conoscere il ruolo completo per cui si presentano.



Art. 5

Il Concorso si articola in tre fasi:

- a) **Eliminatoria.** Il concorrente dovrà presentare due brani a scelta del repertorio di cui possibilmente almeno uno con recitativo; sarà ammesso alla seconda prova il candidato ritenuto idoneo.
- b) **Semifinale.** Il concorrente dovrà presentare due arie a scelta tra quelle indicate di cui la prima non ancora eseguita nella prova eliminatoria e la seconda scelta dalla commissione in relazione al ruolo per cui il candidato si presenta.
Per il ruolo di:

Lindoro, Languir per una bella (Atto I)
Oh, come il cor di giubilo (Atto II)

Isabella, Cruda Sorte, amor tiranno (Atto I)
Per lui che adoro (Atto II)
Pensa alla patria (Atto II)

Mustafà, Già d'insolito ardore nel petto (Atto I)

Haly, Le femmine d'Italia (Atto II)

Taddeo, Ho un gran peso sulla testa (Atto I)

Per i ruoli di Elvira e Zulma i candidati dovranno presentare due arie a scelta tra quelle non ancora eseguite nella fase eliminatoria.

Saranno ammessi alla terza prova finale i concorrenti che avranno conseguito la media non inferiore a 7.50/10.

- c) **Finale.** Il concorrente dovrà eseguire, a scelta della Commissione, alcuni brani già presentati nelle prove precedenti e dimostrare di conoscere compiutamente il ruolo dell'opera a Concorso per cui si presenta.
La Commissione potrà, in qualsiasi momento, interrompere il Candidato o decidere di ascoltare un solo brano tra quelli presentati.
Saranno proclamati vincitori i candidati che avranno conseguito una media non inferiore a 8.50/10.

Art. 6

I candidati finalisti ritenuti idonei dalla Commissione potranno partecipare al Corso nei ruoli che risulteranno scoperti per la realizzazione dell'opera.

Art. 7

Ai concorrenti saranno messi a disposizione Pianisti Accompagnatori, tuttavia è facoltà dei Concorrenti farsi accompagnare da un Pianista di loro fiducia (in tal caso a loro spese).



I Vincitori hanno l'obbligo di partecipare al Concerto Finale il 2 ottobre 2010, oltre che partecipare al Corso di Avviamento al debutto e all'allestimento dell'opera che sarà realizzata nell'ambito della stagione lirica invernale 2011 dell'Ente Luglio Musicale Trapanese, Teatro di Tradizione.

Art. 8

Il corso di Avviamento al debutto si svolgerà nel mese di gennaio 2011 e prevederà lezioni di teoria, canto, movimento scenico, prassi esecutiva, recitazione e la preparazione di più opere liriche.

La frequenza al corso di preparazione e la partecipazione alle attività didattiche ed artistiche connesse **è obbligatoria e gratuita.**

L'Ente Luglio Musicale Trapanese, Teatro di Tradizione, provvederà alle spese di vitto e alloggio dei partecipanti per tutto il periodo del corso e della produzione. Inoltre assegnerà una borsa di studio di € 500,00 (*cinquecentoeuro*) a ciascuno dei vincitori del Concorso.

Il diritto alla borsa di studio è subordinato alla frequenza del corso e alla partecipazione alla produzione dell'opera.

Art. 9

La Commissione Giudicatrice nominata dall'Ente Luglio Musicale Trapanese sarà composta da 9 esponenti del mondo musicale internazionale tra cui il Direttore Artistico dell'Ente Luglio Musicale Trapanese, cantanti, direttori artistici dei maggiori teatri lirici, critici musicali, organizzatori musicali e teatrali, direttori d'orchestra.

Art. 10

Il Concerto Finale dei Vincitori potrà essere ripreso e trasmesso da emittenti radiofoniche e televisive, secondo norme che saranno stabilite, inappellabilmente, dalla Direzione Artistica dell'Ente.

La Direzione dell'Ente Luglio Musicale Trapanese si riserva il diritto di riprendere o registrare e trasmettere con videotape, nastro, film, radio, TV e CD le Audizioni, Semifinali, Finali ed il Concerto Finale, le rappresentazioni dell'opera a Concorso, senza nulla dovere ai partecipanti per tali ragioni, e/o comunque e per qualsiasi titolo e causale.

Art. 11

La Commissione renderà note ai Concorrenti le proprie decisioni a conclusione della giornata di ogni fase del Concorso: Eliminatoria, Semifinale, Finale.

Art. 12

Nella prima riunione, fissata per il giorno 28 settembre 2010 alle ore 9,30 presso la sede dell'Ente Luglio Musicale Trapanese in Palazzo De Filippi, la Commissione giudicatrice prende visione del bando di Concorso, fissa i criteri di valutazione e le modalità con proprie deliberazioni.

Il giudizio della Commissione espresso durante il concorso è inappellabile.



Essa adotta le proprie decisioni a maggioranza assoluta dei voti.

Art. 13

Un Rappresentante del Ministero per i Beni e le Attività Culturali - Direzione Generale Spettacolo dal Vivo, un Rappresentante della Presidenza della Regione Siciliana, un Rappresentante dell'Assemblea della Regione Siciliana, un Rappresentante dell'Assessorato Regionale al Turismo, Trasporti e Comunicazioni, un Rappresentante dell'Unione Europea, il Sindaco del Comune di Trapani, il Presidente della Provincia Regionale di Trapani o loro rappresentanti, saranno invitati a presenziare allo svolgimento delle operazioni del Concorso, quali **Osservatori.**

I Rappresentanti delegati per come sopra indicati dovranno essere scelti fra persone di elevata cultura e comprovata professionalità nel settore.

Art. 14

Ogni Concorrente, iscrivendosi al Concorso, si impegna ad accettare tutte le norme contenute nel presente Bando, nonché le modalità delle prove ed il giudizio della Commissione Giudicatrice

Per eventuali contestazioni è competente il Foro di Trapani ed è valido il testo del presente Bando, nonché le disposizioni emanate dalla Commissione Giudicatrice e dalla Direzione Artistica dell'Ente Luglio Musicale Trapanese.



Ente
LUGLIO MUSICALE TRAPANESE
TEATRO DI TRADIZIONE

INTERNATIONAL MUSICAL COMPETITION

For young opera singers

GIUSEPPE DI STEFANO

Trapani - Erice 28 September /2 October 2010

16th Edition

Chairperson of the Panel

BARBARA FRITTOLI

Competition announcement and regulation

The Ente Luglio Musicale Trapanese, in its promotional activity addressed to young opera singers, sponsored by the Ministry of Cultural Heritage – General Administrative Office for Live Performances, the Presidency of the Regione Siciliana, the Tourist Department, P.O. FESR 2007/2013

ANNOUNCES

the **16th Edition** of the International Contest *for young opera singers* Giuseppe Di Stefano

Article 1.

In 2010 the competition will take place in the Tito Marrone Theater – Lungomare Dante Alighieri – in Erice from September 25th to October 2nd 2010 and it is open to Sopranos, Mezzo-Sopranos, Tenors, Baritones, Basses of all nationalities who will not be 35 or over on September 4th 2010.

The roles in competition for the opera **L’Italiana in Algeri** are:

Mustafà, bass

Elvira, soprano

Zulma, mezzo-soprano

Haly, bass

Lindoro, tenor

Isabella, contralto

Taddeo, bass

Article 2

The enclosed application form must be sent to the following address:

Ente Luglio Musicale Trapanese

Palazzo De Filippi

Largo San Francesco di Paola 5 - 91100 Trapani (Italia)



tel. 0923.21454 fax 0923.22934

e-mail: info@lugliomusicale.it

The application forms must arrive not later than **September 4th 2010** and are considered to be duly filled in if they arrived to the administrative office within the aforementioned date. The application forms must specify: name, surname, address, codice fiscale (taxpayer number), nationality, vocal register, role the candidate is applying for, telephone number, fax number (if available) and e-mail address.

Candidates must attach to the form the following documents:

- a) Any photocopied document certifying date of birth, nationality and residence;
- b) Photocopy of codice fiscale (taxpayer number), signed by the candidate;
- c) Artistic and Professional Curriculum;
- d) A certification of the Candidate, under their full responsibility, stating they have never covered main roles in Opera Seasons in important Opera Houses;
- e) A certificate of proficiency to participate in the Competition, written by the teacher who prepared the candidate;
- f) 2 pictures, possibly different, signed on the back;
- g) Bank receipt of the payment of 50,00 (fifty/00) euro after bank payment on the current account Banco di Sicilia UniCredit Group – Filiale 23307 Erice Casa Santa (TP) IBAN: IT 97G0102081852 000300007761, addressed to Ente Luglio Musicale Trapanese - Concorso Di Stefano. On the bank receipt there must be name and surname of the candidate paying for the fee.

The registration tax is not refundable, except for causes of force majeure.

Article 3

All candidates must arrive by 9.00 on **September 25th 2010** at the Competition Administrative Office in the Tito Marrone Theater, Lungomare Dante Alighieri, Erice, with identity documents and the necessary musical material.

The Final Concert for the winners will be on Saturday, **October 2nd 2010**, at the Tito Marrone Theater at the University at 9.00 pm.

Article 4

Candidates must provide:

- 4 (four) arias chosen from the opera repertoire and sung in their original tongue
- Proof of their competence for the whole role they are applying for.

Article 5

The competition consists of three phases:

- a) **Qualifying Rounds.** The candidate must provide two pieces chosen from the repertoire, one of which possibly recitative; an eligible candidate will qualify for the second phase.



- b) **Semifinal.** The candidate must provide two arias chosen among those designated, the first of which not yet performed during the qualifying rounds and the second chosen by the board of examiners, in regard to the role the candidate is qualifying for.

For the role of:

Lindoro, Languir per una bella (Act I)
Oh, come il cor di giubilo (Act II)

Isabella, Cruda Sorte, amor tiranno (Act I)
Per lui che adoro (Act II)
Pensa alla patria (Act II)

Mustafà, Già d'insolito ardore nel petto (Act I)

Haly, Le femmine d'Italia (Act II)

Taddeo, Ho un gran peso sulla testa (Act I)

For the roles of Elvira and Zulma the candidates must provide two arias chosen among those not yet performed during the qualifying rounds.

Candidates who have achieved an average score of 7.50/10 will qualify for the third and final phase.

- c) **Final.** The candidate must perform, chosen by the board of examiners, some pieces already presented during the previous phases, and prove they have full knowledge of the role in competition they are qualifying for.

The board of examiners can, in any moment, interrupt the candidate or decide to listen only to one piece of those presented.

Candidates who have achieved an average score not less than 8.50/10 will be announced winners.

Article 6

The finalists considered eligible by the Board of Examiners may take part in the Course for the roles still available for the production of the opera.

Article 7

Accompanist pianists will be available to the candidates, though candidates may choose to be accompanied by their own pianist (at their own expense).

Winners must take part in the Final Concert on October 2nd 2010 and in the Debut Start Course and the production of the opera staged during the opera season in winter 2011 by the Ente Luglio Musicale Trapanese, Teatro di Tradizione.



Article 8

The Debut Start Course will take place in January 2011 and will include the following subjects: theory, singing, scenic movements, performance practice, acting and preparing more operas.

Attendance to the starting course and all other related educational and artistic activities is **mandatory and free of charge**.

The Ente Luglio Musicale Trapanese, Teatro di Tradizione will provide for the board and lodging of the participants for the entire duration of the course and production. It will also award a scholarship of 500 euro (five-hundred) to every winner of the Competition. The right to the scholarship is subordinated to attendance of the course and participation in the production.

Article 9

The Board of Examiners appointed by the Ente Luglio Musicale Trapanese will be of 9 representatives from the international music field, among which are the Artistic Director of the Ente Luglio Musicale Trapanese, singers, artistic directors of the major opera houses, music critics, music and theater promoters, orchestra directors.

Article 10

The Winners' Final Concert may be filmed and broadcast by radio and TV stations, according to final rules established by the Artistic Direction of the Ente Luglio Musicale Trapanese.

The Direction of the Ente Luglio Musicale Trapanese reserves the right to film, record and broadcast on videotape, tape, film, radio, TV and CD the semifinal and final auditions, the Final Concert and the performances of the opera of the Competition, without owing anything to the participants for this and/or for any other reason or cause.

Article 11

The Board of Examiners will inform the Candidates about its decisions at the end of each day for each phase of the Competition: qualifying rounds, semifinal and final.

Article 12

During the first meeting, on September 25 th 2010, at 9.30 at the dell'Ente Luglio Musicale Trapanese in Palazzo De Filippi, the Board of Examiners will examine the regulation of the competition and establish its own evaluation criteria and procedures.

The Board of Examiners' decisions during the competition are final.

Decisions are taken with a great majority of votes.

Article 13

A Representative for the Ministry of Cultural Heritage - General Administrative Office for Live Performances, a representative for the Presidency of the Regione



Siciliana, a representative for the Regional Assembly of Sicily, a representative for the Regional Tourist Department, the Regional Transport and Communications Departments, a representative of the European Union, the Mayor of Trapani, the Provincial President of Trapani or their representatives, will be invited to the implementation of the activities of the Competition as **Observers**.

The delegate representatives must be chosen among people of high education and attested competence in their fields.

Article 14

Each Participant, registering to the Competition, accepts all the rules in this regulation, together with the instructions about the trials and the decisions taken by the Board of Examiners.

The Court of Trapani has jurisdiction over any dispute and the text of this regulation is the valid one, together with the decisions taken by the Board of Examiners and the Artistic Direction of the Ente Luglio Musicale Trapanese.



INTERNATIONAL MUSICAL COMPETITION "GIUSEPPE DI STEFANO"

16th Edition 2010

Opera *L'Italiana in Algeri* by G. Rossini

Chairperson of the Panel

BARBARA FRITTOLI

Cognome/*Surname* _____

Nome/*Name* _____

Data di nascita/*Date of birth* _____

Luogo di nascita/*Place of birth* _____

Nazionalità/*Nationality* _____

Cod. fisc./*Italian Fiscal code if available* _____

Indirizzo/*Address* _____

Telefono e Fax/*Telephone and fax number* _____

Cellulare/*Cell phone* _____

E-mail _____

Registro vocale/*Vocal register*:

- soprano
- mezzosoprano
- contralto
- tenore
- baritono
- basso

Ruolo/*Role*:

PROGRAMMA A SCELTA DEL CANDIDATO/*PROGRAMME CHOSEN BY THE APPLICANT*

opera _____ aria _____

opera _____ aria _____

opera _____ aria _____

opera _____ aria _____

Dichiaro di accettare integralmente il regolamento del Concorso

I accept all the Competition rules

Luogo e data
Place and date

Firma del candidato
Signature